

会話集・イラスト案内 (農林漁家民宿版)



〈会話集〉

- ① 到着時・案内
- ② 入浴関係
- ③ 食事関係
- ④ その他・伝達事項
- ⑤ 出発時
- ⑥ 体験メニュー

〈イラスト案内〉

- A 玄関先のルール
- B 和式トイレの使い方
- C 温泉に入る時のマナー
- D 入浴時のマナー
- E 布団の敷き方
- F 布団のたたみ方
- G 体験メニュー・宿泊
- H 緊急時対応



会 話 集

① 到着時・案内

- ○○○민숙에 오신 것을 환영합니다.
- ○○○민스게 오신 골스르 파니온한미다。
- (○○○民宿へ、ようこそいらっしゃいました)

- 어서 들어오세요. 그리고, 신발은 여기서 벗어 주세요.
- 오소 도우로오세요. 그리고, 신발은 여기서 벗어 주세요.
- (どうぞお入り下さい。そして、ここで靴を脱いで下さい)

- 민숙 안을 안내 드리겠습니다.
- 민스투 아누르 안네 도우리게스스르미다。
- (民宿内を案内します)

- 저를 따라와 주세요.
- 조르르 투다라와 주세요
- (私について来て下さい。)

- 이곳이 욕실과 화장실입니다.
- 이고신 욕실과 화장실입니다。
- (ここがお風呂とトイレでございます)

- 객실은 이곳입니다.
- 게크실르 이고신미다。
- (このお部屋をお使いください)

- 머리 위를 주의해주세요. 조심하세요.
- 모리ウイル르 주이헤주세요. 조시마세요。
- (頭に気をつけて下さい) (気をつけて)

③-1 食事関係

- **음식 알레르기는 있으신가요?**
- **ウムシク アルレルギヌン イッスシンガヨ?**
- **(食品のアレルギーはありますか?)**
- **있다면, 어떤 음식인지 알려주세요.**
- **이ッ데미ョン, 오ットン 움시깡지 아르리요쥬세요.**
- **(あれば,それは何か教えてください)**



계란을 먹지 못합니다.
卵がだめ



소고기를 먹지 못합니다.
牛がだめ



돼지고기를 먹지 못합니다.
豚がだめ



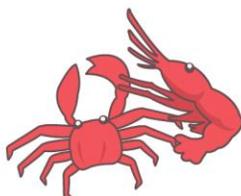
닭고기를 먹지 못합니다.
鳥がだめ



말고기를 먹지 못합니다.
馬がだめ



생선류 먹지 못합니다.
魚がだめ



새우와 게를 먹지 못합니다.
海老や蟹がだめ



조개류를 먹지 못합니다.
貝がだめ



메밀류를 먹지 못합니다.
そばがだめ



우유를 먹지 못합니다.
牛乳がだめ



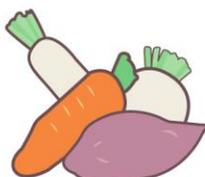
유제품을 먹지 못합니다.
乳製品がだめ



밀을 먹지 못합니다.
小麦がだめ



콩을 먹지 못합니다.
大豆がだめ



뿌리채소류를 먹지 못합니다.
根菜類がだめ



벌꿀을 먹지 못합니다.
ハチミツがだめ



알코올을 마시지 못합니다.
アルコールがだめ

③-2 食事関係

- **먹지 못하는 것이 있다면, 알려주세요.**
- **モクチ** **モッタヌン** **ゴシ** **イッダミョン**、**アルリョジュセヨ**。
- (食べられないものがあれば、教えてください)

- **저녁 식사는 몇 시에 하시겠습니까?**
- **ジョニョク** **シクサヌン** **ミョッシェ** **ハシゲッスンミカ?**
- (ご夕食は何時になさいますか?)

- **저녁 식사는 여섯 시부터 입니다.**
- **그때까지 숙소에 돌아와 주세요.**
- **ジョニョク** **シクサヌン** **ヨソッシブット** **インミダ**。
- **グッデカジ** **スクソエ** **ドラワ** **ジュセヨ**。
- (ご夕食は6時になります。それまでに宿に戻ってきて下さい)

- **저녁 식사는 여섯 시부터 괜찮으신가요?**
- **ジョニョク** **シクサヌン** **ヨソッシブット** **ゲンチャヌシンガヨ?**
- (ご夕食は6時でよろしいですか?)

- **저녁 식사가 준비 되었습니다. 맛있게 드세요.**
- **ジョニョク** **シクサガ** **ジュンビデオッスンミダ**。 **マシッケ** **ドウセヨ**。
- (ご夕食の準備ができましたので、お召し上がり下さい)

③-3 食事関係



- **이쪽이, 저희 추천음식입니다.**
• **イチヨギ、ジョヒ チュチョヌムシギンミダ。**
• (こちらが、おすすめです)
- **이곳의 향토요리입니다.**
• **イゴセ ヒヤント ヨリインミダ。**
• (ここの名物料理(郷土料理)です)
- **시원한 냉수 드릴까요?**
• **シウオナン ネンス ドゥリルカヨ?**
• (冷たいお水はいかかですか?)
- **맛있게 드세요.**
• **マシッケ ドウセヨ。**
• (お召し上がり下さい)
- **실례합니다. 무언가 마시겠습니까?**
• **シルレハンミダ。ムオンガ マシゲッスンミカ?**
• (すいません、何か飲まれますか?)

③-4 食事関係

- 아침 식사는 몇 시에 하시겠습니까?

- アチム シク사ヌン 미요ッシ에 하시게쓰스넬미카?
- (ご朝食は何時になさいますか?)

- 아침 식사는 여덟 시부터 입니다.

- 아チム 시ク사ヌン 요ドル시뿌트 인미다。
- (ご朝食は8時です)

- 아침 식사에 날계란이 나옵니다만, 날계란 괜찮으신가요?

- 아チム 시쿠사에 날게라니 나온미다만, 날게라넬 겐치야누싱가요?
- (ご朝食に生卵がありますが、食べられますか?)

- 이것은 아침 식사로 괜찮으신가요?

- 이고스넬 아チム 시쿠사로 겐치야누싱가요?
- (これはご朝食に入っても大丈夫ですか?)

- 아침 식사가 준비 되었습니다. 맛있게 드세요.

- 아チム 시쿠사가 쥬ン비데오쓰스넬미다。마시게 도우세요。
- (朝食の準備ができました。お召し上がり下さい)

④ その他・伝達事項

- **저희는 정리가 끝나는 대로 돌아가 보겠습니다.**
- **ジョヒヌン ジョンリガ ッグンナヌンデロ ドラガ ボゲッスンミダ。**
- (私たちは片付けが終わりましたら帰ります)。

- **혹시라도 문제가 생기면, 이쪽으로 연락 주세요**
- **ホクシラド ムンジェガ センギミョン、이초그로 ヨ니라크쥬세요。**
- (何か困ったことがございましたら、この方までご連絡下さい)

- **부엌에 있을테니, 필요하신 게 있다면 말씀해 주세요.**
- **ブオケイッスルテニ、ピリョハシン게 이цца미ョンマル스메 쥬세요。**
- (台所にいますので、何かあればお声掛けください)

- **전화번호는 〇〇 - 〇〇〇〇 입니다.**
- **ジョナボノヌン 〇〇-〇〇〇〇 インミダ。**
- (電話番号は〇〇-〇〇〇〇です)

- **저희가 문단속하겠습니다.**
- **ジョヒガ ムンダンソッカゲッスンミダ。**
- (私たちが戸締まりします)

- **편히 쉬세요. 안녕히 주무세요.**
- **ピョニ シセヨ。 アンニョンヒ ジュムセヨ。**
- (おくつろぎ下さい) (おやすみなさい)

⑤ 出発時

- 좋은 아침이네요.
• ジョウン アチミネヨ。
• (おはようございます)
- 다녀오세요.
• タニョ オセヨ。
• (いってらっしゃい)
- 어서 오세요.
• 오ソ オセヨ。
• (おかえりなさい)
- 버스 시간이 되면 말씀 드릴게요.
• 보스 시가니 데미ョン 마르스무 도우릴게요。
• (バスの時間になりましたら、お声をおかけします)
- 이용해 주셔서 감사합니다. 또 와주세요. 안녕히 가세요.
• 이옌헤 쥬쇼쑤 갠사한미다. 톡도 와쥬세요. 안니
• 옌히 가세요。
• (ありがとうございました。また来て下さい。さようなら)
- 좋은 여행 되시기 바랍니다.
• 조운 요헨 데싱기 바란미다。
• (よい旅となりますように)

⑥-1 体験メニュー

- **여기서는, ○○ 체험이 가능합니다.**
- **ヨギソヌン ○○ チェホミ ガヌンハンミダ。**
- (ここでは、○○の体験ができます。)

- | | |
|----------|--------|
| • 피자 굽기 | 피자 굽기 |
| • 딸기 따기 | 딸기 따기 |
| • 귤 따기 | 귤 따기 |
| • 생선 손질 | 생선 손질 |
| • 곤약 만들기 | 곤약 만들기 |
| • 우동 만들기 | 우동 만들기 |

(피자焼き、イチゴ狩り、みかん狩り、魚おろし、こんにゃく作り、うどんづくり)

- **다치지 않게 조심하세요**
- **다치지 않게 조심하세요。**
- (怪我しないように気をつけてください)



⑥-2 体験メニュー

- **접수는 이곳입니다.**
- **ジョプスヌン** **イゴシンミダ**.
- (受付(会計)はこちらです。)

- **○○ 따는 방법을 설명하겠습니다.**
- **○○** **ッダヌン** **반보블** **솔미ョン하게스스니미다**.
- (○○の取り方を説明します。)

- **종류를 소개하겠습니다.**
- **ジョン리울룰** **소게하게스스니미다**.
- (品種を紹介します。)

- **이 시기에는 이것을 추천 드립니다.**
- **이** **싱기엔ヌン** **이고스르** **츠크치ョン** **도우린미다**.
- (この時期のおすすめはこれです。)

- **시간 내에 드실 만큼만 따 주세요.**
- **시گان네에** **도우실** **만クン만** **ッ다** **쥬세요**.
- (時間内に食べられるだけ取ってください。)



⑥-3 体験メニュー

- **시간이 되었습니다. 가실 때 조심히 가세요.**
- **シガニ** **デオッスンミダ**。 **カシルッテ** **ジョシミ** **ガセヨ**。
- (時間になりました。気をつけてお帰りください)

- **어느 종류가 맛있었나요?**
- **오ヌ** **ジョンリュ가** **마쉴쑤나요?**
- (どの品種がおいしかったですか?)

- **원내 길에 단차가 있을 수 있으니, 조심하세요.**
- **ウォンネ** **ギレ** **단챤가** **이쑤스스** **이쑤스니**、 **조시마세ヨ**。
- (園内に段差がありますので、気をつけて下さい)

- **화장실은 이쪽입니다.**
- **파잔실런** **이쑤긴미다**。
- (手洗い場(トイレ)は、こちらです。)

- **○○을/를 만지지 말아 주세요. 물 수도 있습니다.**
- **○○울/룰** **만지** **마라** **쑤세ヨ**。 **ムルスド** **이쑤스니미다**。
- (○○にさわらないでください。噛むことがあります)

⑥-4 体験メニュー

- ○○분 (○○시간) 무한리필입니다.
- ○○분 (○○시간) 무한리필입니다.
- (○○分 食べ放題です)

- 음식 포장용 ○○을/를 판매하고 있습니다.
- 우믹포지찬온 ○○울/룰 판메하고 이썬스미다.
- (持ち帰り用の○○を販売しています)



딸기

딸달기
いちご



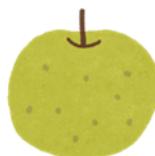
귤

귤
みかん



포도

포도
ブドウ



배

배
なし



사과

사과
りんご



토마토

토마토
とまと

- 가공품도 판매하고 있습니다. 많은 이용 바랍니다.
- 카곤푸드 판메하고 이썬스미다. 마ヌン 이온 바란
미다.
- (加工品も販売しています。ご利用ください。)

- 음식 포장은 따로 요금이 붙습니다.
- 우믹포지찬온 딸달로 요그미 브스스미다.
- (持ち帰る分は、別料金になります。)